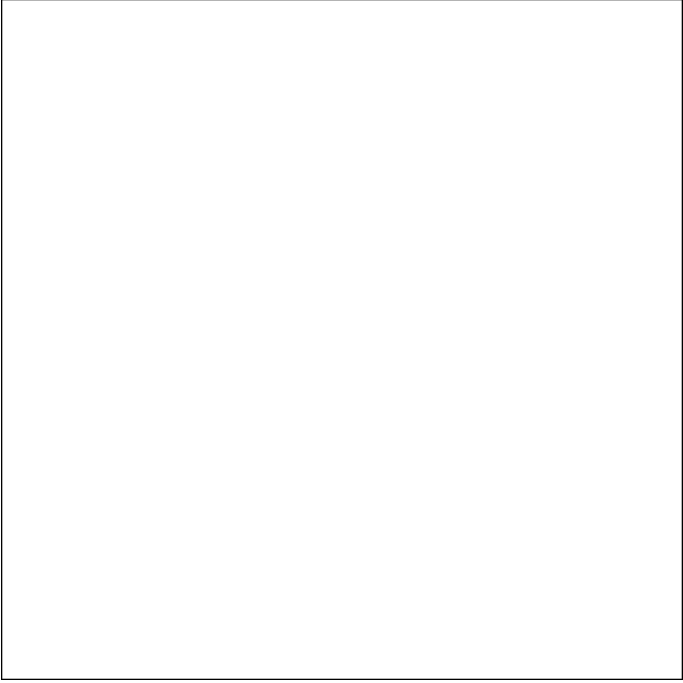


ਜ਼ਮਾ ਜ਼ਮਾ ਹੈ!

Zama is great!



Michael Ogttu ✎  
Vusi Malindi ✎  
Anu Gill 📄  
2  
ਪੰਨਾ / English / English / en



Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

ਜ਼ਮਾ ਜ਼ਮਾ ਹੈ! / Zama is great!

Michael Ogttu ✎  
Vusi Malindi ✎  
Anu Gill (pa) 📄



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





ਮੇਰਾ ਛੋਟਾ ਭਰਾ ਵੱਡੀ ਰਾਤ ਨੂੰ ਸੌਂਦਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਸਵੇਰੇ ਜਾਗਦਾ ਹਾਂ,  
ਕਿਉਂਕਿ ਮੈਂ ਮਹਾਨ ਹਾਂ।

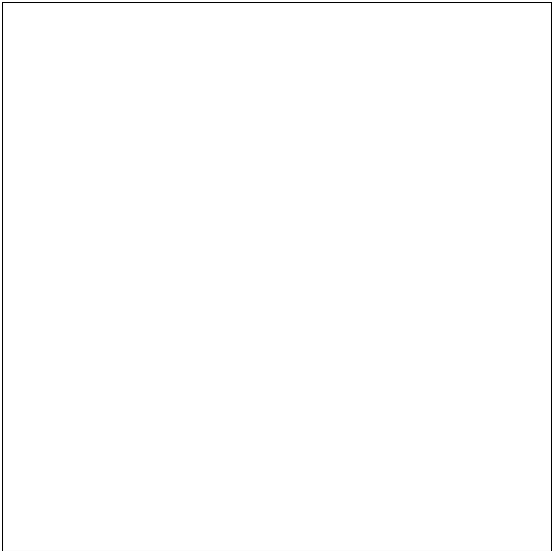
...

My little brother sleeps very late. I wake  
early, because I am great!

I am the one who lets in the sun.

...

ਮੈਂ ਹੀ ਸੂਰਜ ਦਾ ਸਮਾਵੇਣ ਕਰਦਾ ਹਾਂ।





“ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਸਵੇਰ ਦਾ ਸਿਤਾਰਾ ਹੈ,” ਮਾਂ ਕਹਿੰਦੀ ਹੈ।

...

“You’re my morning star,” says Ma.



ਮੈਂ ਹਰ ਦਿਨ ਇਹ ਸਾਰੇ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹਾਂ। ਪਰ ਮੈਨੂੰ ਸਭ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਖੇਡਣਾ ਪਸੰਦ ਹੈ!

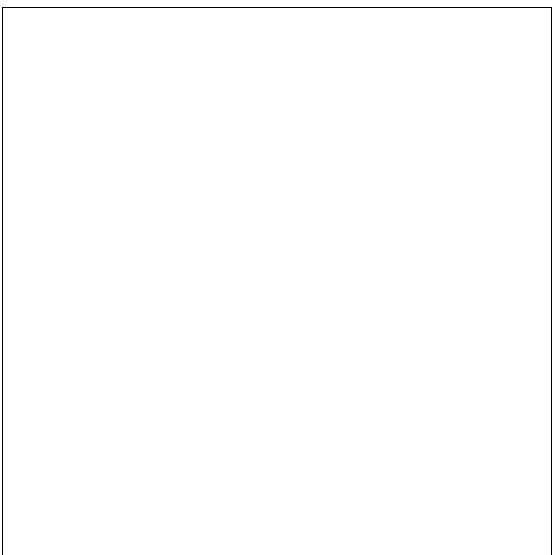
...

I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!

I wash myself, I don't need any help.

...

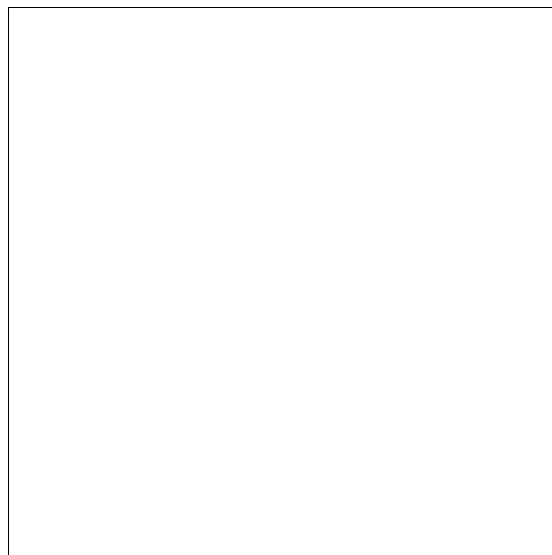
ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨਹਾਉਂਦਾ ਹਾਂ, ਮੈਨੂੰ ਕੋਈ ਵੀ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ।

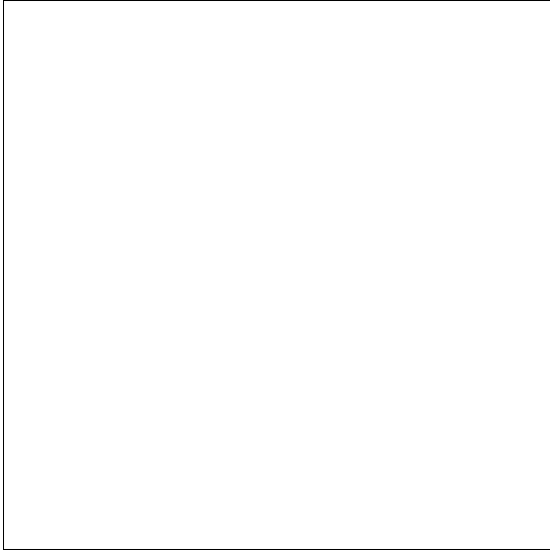


In class I do my best in every way.

...

ਕਲਾਸ ਵਿੱਚ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਪੂਰੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹਾਂ।

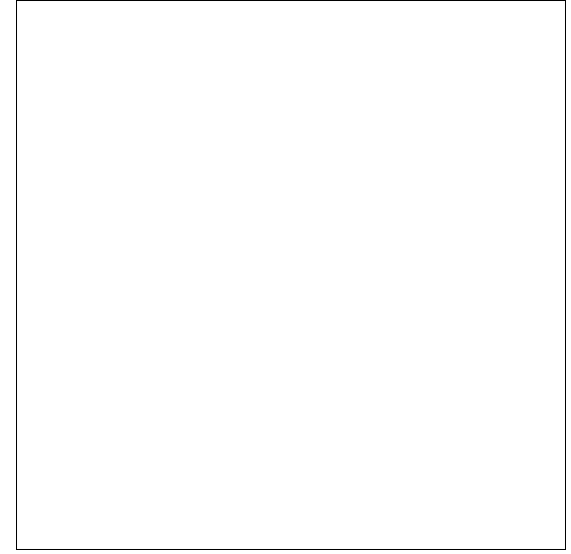




ਮੈਂ ਠੰਡੇ ਪਾਣੀ ਅਤੇ ਨੀਲੇ ਬਦਬੂਦਾਰ ਸਾਬਣ ਨੂੰ ਝੱਲ ਸਕਦਾ ਹਾਂ।

...

I can cope with cold water and blue smelly soap.



ਮੈਂ ਯਕੀਨ ਬਣਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਮੇਰੇ ਛੋਟੇ ਭਰਾ ਨੂੰ ਸਕੂਲ ਦੀ ਸਾਰੀ ਖਬਰ ਦਾ ਪਤਾ ਹੋਵੇ।

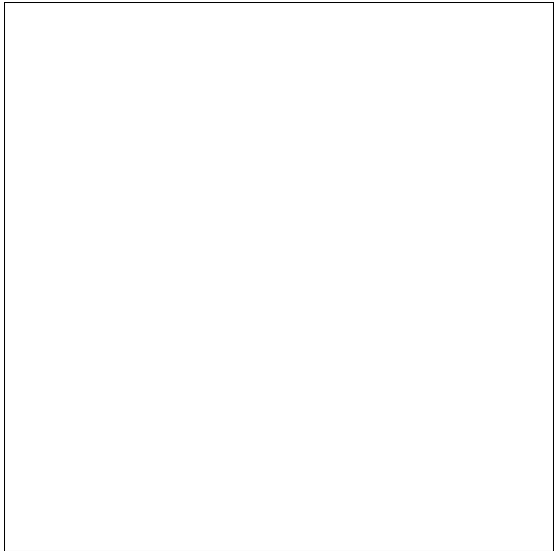
...

And I make sure little brother knows all the school news.

Ma reminds, "Don't forget teeth." I  
reply, "Never, not me!"

...

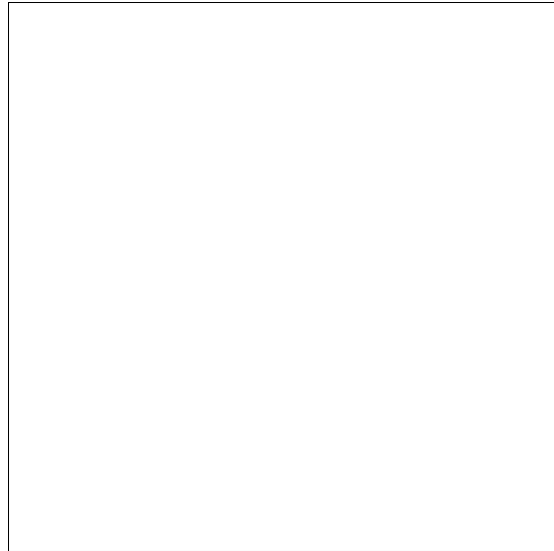
ਮਾਂ ਯਾਦ ਦਿਲਾਉਂਦੀ, "ਦੰਦਾਂ ਨੂੰ ਨਾ ਭੁੱਲਣਾ।" ਮੈਂ ਜਵਾਬ  
ਦਿੰਦਾ, "ਕਦੇ ਵੀ ਨਹੀਂ, ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਭੁੱਲਦਾ।"



I can close my buttons and buckle my  
shoes.

...

ਮੈਂ ਮੇਰੇ ਬਟਨ ਬੰਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਜੁੱਤੀ ਦੇ ਟੀਏ  
ਬੰਧ ਸਕਦਾ ਹਾਂ।

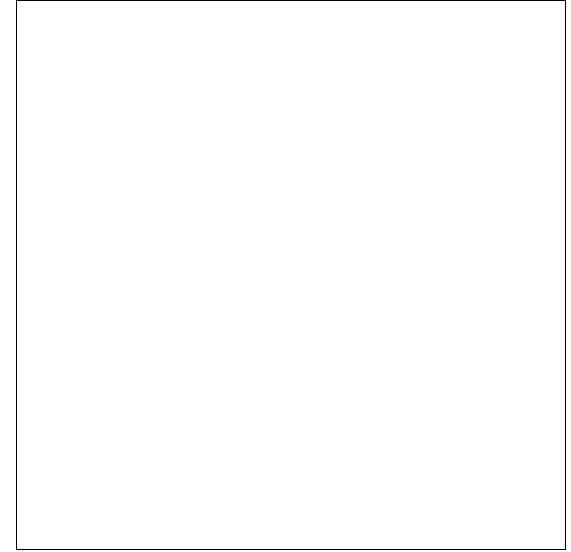




ਨਹਾਉਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ, ਮੈਂ ਦਾਦਾ ਜੀ ਅਤੇ ਅੰਟੀ ਨੂੰ ਨਮਸਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਲਈ ਅੱਛੇ ਦਿਨ ਦੀ ਖ਼ਾਹਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹਾਂ।

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



ਫਿਰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਕੱਪੜੇ ਪਾਉਂਦਾ ਹਾਂ, “ਹੁਣ ਮੈਂ ਵੱਡਾ ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ਮਾਂ,” ਮੈਂ ਕਿਹਾ।

...

Then I dress myself, “I’m big now Ma,” I say.